

# JOURNAL DES RESIDENTS

LE  
M  
R  
C  
D  
A  
C  
E



NUMERO 15 ETE 2006



# EDITO

## « Culture à l'hôpital »

### Historique du dispositif national :

Le 4 mai 1999 est signée la convention entre les ministères de la santé et de la culture favorisant l'accès à la culture des personnes qui en sont les plus éloignées., Cette convention incite les acteurs culturels et les responsables d'établissement de santé, à construire ensemble une politique culturelle hospitalière inscrite dans le projet d'établissement

Le dispositif est géré par les services déconcentrés de l'état : l'Agence Régionale des Hôpitaux et la Direction Régionale des Affaires Culturelles à Rennes.

Dans notre région ont été financés, sur ce dispositif, le CHU de Brest et le CHS Régnier de Rennes.

### Notre projet culture à l'hôpital.

La rencontre de l'art et de la santé est porteuse de sens dans notre établissement.

En effet, initier une politique d'art et de culture dans l'hôpital c'est :

- ✿ prendre en compte les besoins culturels et intellectuels des résidents.
- ✿ réinvestir le plaisir du savoir, de l'apprentissage, de la connaissance.
- ✿ permettre l'esprit critique, le questionnement.
- ✿ accepter ce qui est différent et source d'échange.
- ✿ ré interpellier la transformation et la mobilisation de l'énergie
- ✿ faire appel aux sens.
- ✿ donner sens au vivant.

### Le résident et sa reconnaissance d'être vivant dans un corps vieillissant, sont au centre du projet.

- ✿ Ce projet participera à lutter contre le repli sur soi par la prise de parole, le «devoir» de mémoire, la transmission. **Laisser trace pour que rien ne s'efface.**
- ✿ Il permettra de tisser des liens entre résidents par l'intervention artistique, de décroisonner par l'interactivité entre intérieur et extérieur de l'établissement, de valoriser par l'intervention de professionnels de l'art.
- ✿ Il permettra de poser un regard différent sur le vieillissement, l'handicap, la fin de vie et son histoire par le travail artistique réalisé que nous donnerons à voir, entendre et à parler.

### La mémoire a été retenue comme fil conducteur à l'élaboration du projet.

Il fera appel à l'écrit, l'oralité, l'image et toute pratique artistique participant à développer celui-ci.

### La formation dans ce projet : les Beaux Arts de Lorient adhèrent au projet.

Il nous paraissait important de faire cohabiter autour d'actes de création un public jeune en formation aux métiers d'art avec des personnes âgées en institution.

Les étudiants pourront ainsi expérimenter leurs savoirs faire, leurs savoirs être auprès des résidents.

### Avis au personnel Dernière minute Collaboration avec l'IFSI de Lorient

Paroles de soignants. Mise en scène de la vie professionnelle ? A vous de jouer...

**Retrouvez en dernière page les informations sur les ateliers du projet culture.**

# PARTAGEONS NOS LOISIRS JANVIER A JUIN 2006

**Piscine :** nous disposons d'un créneau horaire à la piscine Aquaroch' de Riantec le vendredi de 14h 45 à 15 h30, 2 fois par mois.



Nous y sommes allés 12 fois.

**Foot :** Le 12 mai quatre résidents sont allés soutenir les Merlus qui sont passés en 1<sup>ère</sup> division.

## **Mardi gras : 28 février**

Des repas et après-midi crêpes ont été organisés tout au long du mois de février.

Les résidents qui le souhaitaient se sont déguisés, et l'après-midi un spectacle coloré musical et clownesque avec Myrtille à Port-Louis.



## **Pâques : 16 avril**

Les résidents des 2 sites qui le souhaitaient ont été accompagnés à la messe à Locmiquélic. Une classe d'enfants est venue faire une chasse à l'œuf et échanger avec les résidents au sujet des loisirs. Que faisaient et que font les enfants pendant les vacances de Pâques ?

## **La semaine du printemps des poètes du 4 au 12 mars 2006.**

« **Le chant des villes** » était le thème 2006. Des poèmes ont été choisis et lus par les résidents.

La chorale Vermeille a présenté un répertoire composé de chansons sur les villes.



Des lectures ont été faites à la médiathèque de Port-Louis.

Ce thème a été choisi et adapté « le chant des villes dans les chansons enfantines » pour rendre visite aux enfants et assistantes maternelles du Relais de Locmiquélic. Cinq rencontres ont été organisées.

# PARTAGEONS NOS LOISIRS

**Le montage d'un spectacle de marionnettes : « Nuit de fête au potager ».  
Avec les enfants de Vivre ensemble, les résidents et M. Bluteau.**

Du 25 janvier au 19 avril les résidents avaient rendez-vous les mercredis après-midi (sauf pendant les vacances) avec les enfants et les bénévoles de l'association « Vivre ensemble » ainsi qu'avec M. Bluteau marionnettiste. Une histoire a pris forme, des personnages sont nés fabriqués par les enfants et les résidents.

Les enfants se sont chargé de dessiner et agrémenter les visages et les résidents se sont occupé des vêtements et corps de ceux-ci.

Puis il a fallu affiner l'histoire. Le texte a été écrit par M. Bluteau et les enfants y ont

apportés quelques modifications. Les voix des narrateurs et des personnages ont été enregistrées.



Ensuite les enfants ont appris à manipuler leurs marionnettes. Le spectacle était prêt le mercredi 19 avril. Le castelet et les décors de fond ont été conçus par M. Bluteau.



# PARTAGEONS NOS LOISIRS

LE 18 MAI

Sortie au parc éolien de Gueltas - Noyal-Pontivy, et au centre de tri de Gueltas

Les journaux évoquent régulièrement les problèmes écologiques, la nécessité de protéger notre environnement et de développer des énergies renouvelables. Il nous semblait important que les résidents se rendent compte de ces évolutions. Comme le site se trouve à 60 Km, les résidents ont choisi de déjeuner au restaurant, le repas a été très apprécié.

La Bretagne ne fabrique que 5% de sa consommation d'électricité. Le site visité comprend 6 éoliennes mises en service en 2005. Elles mesurent 116,5 m, le mat 78 m, le diamètre à la base est de 77m. Les pales mesurent 40 m de long. Les éoliennes tournent 82 % du temps. Un quart d'heure est nécessaire à un technicien habitué pour grimper les 80 m d'échelle.

Elles produisent en puissance maximale 1500 kW/h vendus à E.D.F L'électricité est transférée à Loudéac par 14 Km de câbles sous terrains. La tension livrée est de 20 000 V (une centrale nucléaire peut livrée 400 000 V)

A l'année le parc produit 20 millions de kW. production de la centrale éolienne représente l'équivalent de consommation de 20 000 personnes.

**Fête de la musique : elle s'est étalée sur tout le mois...**

Plaisir de découvrir et d'expérimenter de **nouveaux instruments de musique** : percussions, maracas, tambourins ...avec des enfants et des adolescents les mercredis 7 et 14 juin.

**Danses bretonnes** : spectacle les samedis 17 et 24 juin.

Le 21 au matin les résidents des ateliers **chant** et les animatrices se sont rendus dans les unités de Port-Louis pour interpréter leurs chansons préférées. A Riantecc ce sont les animatrices déguisées en matelot les « Tri matelots » qui se sont déplacées dans les salles à manger de Brocéliande et Bréhat et les résidents ont repris les chants de leur choix.



L'après-midi des résidents étaient invités à une représentation de **marionnettes** (musique et chant) sur le thème de la différence au centre multi social Polygone.

La fête de la musique a également été partagée avec les tous petits et les assistantes maternelles le 23 au matin.

# Vacances insulaires : la Corse ...

**Lundi** 22 mai 2006 : après les formalités des stars pour Ouest-France et Le Télégramme, nous sommes partis à 9h30 Nous avons fait la route en direction de l'île de Berder sous le vent et la pluie. Etant donné les conditions climatiques, le chemin commençait à être recouvert par l'eau. « **Ouh youhhh tu vas pas aller là ????** »

Dans la Tour nous avons découvert nos chambres et quelques inadaptations. Nous avons pris notre courage à deux mains et avons **déménagé** les lits, armoires, tables de chevets ...



Après une nuit difficile pour certains (nouveaux lits temps froid), levé à 8 h. Petit déjeuner copieux,

« **tout est bon ici** »

Bain de soleil sur la terrasse en attendant le départ pour le pique-nique à Larmor Baden.



N'ayant pas trouvé d'aire de pique-nique adaptée (trop de vent), nous avons déjeuné dans une « **cahute** ».

Départ pour la **croisière** avec un peu de retard. Nous avons voyagé avec des enfants bruyants. Après une demi-heure

ALICE

JOSEPH

ODETTE

AGNES

FABIENNE

LYDIA

CARINE

CATHERINE.

de traversée ensoleillée, nous débarquons à l'île aux Moines. Petite promenade puis achat et écriture de cartes postales à la terrasse d'un café.

Nous sommes rentrés à Larmor Baden à 17h30 et pris la direction de Vannes. Une visite de la ville en voiture puis recherche d'une crêperie. **Difficile de trouver** un établissement adapté aux fauteuils roulants, VIVE SÉNÉ. L'accueil était très chaleureux, les crêpes étaient bonnes, les résidents se sont régalés. En rentrant par le port de Vannes, les terrasses étaient illuminées, cela a rappelé à Mme Le Nezet les illuminations de Noël. ★★☆☆☆

Nous sommes revenus sur l'île de Berder vers 22H avec une bonne fatigue.

**Mercredi** : aujourd'hui nous sommes restés sur l'île pour une visite découverte avec Sandrine, animatrice patrimoine et nature. L'île de Berder a été achetée par le **Comte de Dillon en 1879**. Il lui a donné sa configuration actuelle, planté des arbres et fait construire le manoir, qui sera ensuite agrandi.



## ... sur l'île de Berder ...

La tour au rez-de-chaussée de laquelle nous étions hébergés a été construite pour la comtesse. Celle-ci peignait et disposait d'un atelier au dernier étage qui lui permettait une vue panoramique sur le golfe du Morbihan.

Nous avons ensuite découvert la flore de l'île : 2 oliviers dont un de 350 ans, des rhododendrons de 4 m de haut, des palmiers. Lorsque nous sommes passés dans l'allée magique, Sandrine nous a



raconté l'histoire des korrigans, dans cette allée les branches des arbres se sont soudées, et un arbre représente un nœud. Nous avons admiré l'arbre le plus vieux de l'île, un géant de 450 ans, un chêne vert.

Puis nous avons découvert la chapelle, construite pour le mariage du fils du Comte. Aujourd'hui délabrée, elle abrite les tombes du Comte et de la Comtesse.

Sandrine nous a parlé des sternes, ces oiseaux de mer qui ne se posent jamais, ils ont la capacité de reposer une moitié de leur cerveau tandis que l'autre reste en éveil **QUELLE CHANCE !!!**.



Les Sinagots sont les bateaux typiques du golfe du Morbihan, ils étaient fabriqués à Séné avec un avant effilé, un arrière large. La coque est plate, noire et marron, les voiles sont ocre. Entre l'île de Berder et l'île de la Jument le courant est un des plus forts d'Europe (20km/h).

**Jeudi :** Après le petit déjeuner l'équipe a préparé les bagages et rangé le matériel dans les véhicules pendant que les résidents sont restés



dans le hall près du poêle à bois toujours allumé.

En fin de matinée nous quittons Berder en direction de Quiberon. Nous avons déjeuné au « Belle vue » restaurant 3 étoiles. Après quelques emplettes, nous étions de retour à Port-Louis vers 17H15.

# Paroles de résidents. Paroles, paroles ...



Dans les unités de Riantec une réflexion a été menée par la

psychologue, les équipes de soins et l'animation sur la place du résident dans l'établissement : **« et si on parlait de notre vie en institution ! »** Un questionnaire a permis de demander aux résidents leur avis sur l'institution. Après dépouillement les résidents de Brocéliande et Bréhat ont été conviés à une réunion, le 24 mars 2006 en salle d'activités.

Les enquêtes sur les habitudes de vie conduisant à élaborer le projet de vie furent évoquées ainsi que le découpage de la journée.

**Le repas** a suscité immédiatement des réactions : « on aimerait des frites plus souvent, la viande n'est pas assez cuite, le riz est trop dur à



manger ». Les repas les plus appréciés sont le petit déjeuner et le goûter. Les résidents présents à la réunion ont souhaité des repas à thème plus réguliers.

Afin de satisfaire les goûts des résidents, un **repas festif** a été mis en place le 19 avril sur le thème de Pâques : des omelettes en liaison chaude ont été servies,

suivies de **gâteaux de Savoie faits par les résidents**



pendant un atelier pâtisserie. Une autre rencontre a eu lieu le 19 mai dans la salle à manger de Bréhat. Elle fut particulièrement intéressante car elle permis de **rencontrer** la personne la mieux placée pour nous informer de l'organisation de la cuisine **le responsable de la restauration**. Les résidents ont été informés et leurs envies directement transmises.



Les résidents ont choisi le menu du repas festif suivant : melon au porto, thon grillé avec des pommes de terre et des fraises melba. Le repas a été très apprécié le jeudi 15 juin dans les deux unités Brocéliande et Bréhat.

Puis la **communication** a été abordée. Les résidents disent ne pas se connaître. Ils ont aussi émis le souhait d'être informés des décès.

# Paroles, paroles ...

Elles ne se sont pas envolées !!  
Elles attendent d'être contées

La compagnie Mich'jo    Montera sur scène    Fera de votre parole    Un théâtre  
Pour le plaisir de tous    Et le souvenir de chacun. Alors pour une mise en bouche  
Ecoutez ce que vous nous avez conté.

## La grossesse ? Un secret !

C'est au lavoir que l'annonce se faisait  
Non elle ne dévoilait pas leur secret  
Mais...  
Nous savions au linge qu'elle lavait  
Qu'un bébé avait été fait

## Les petits ? Pas de crèche

Pas de grand- mère au foyer  
Ni de nourrice agréée  
Dans le berceau ou dans les champs  
C'était seul qu'ils se gardaient

## L'école ?!

Ecole privée Ecole publique  
Tout blanc tout Diable  
Nous ne parlions pas le Breton  
Seulement à la récréation  
On attrapait des douilles  
On nous gardait en punition  
Mais si nous savions nos leçons  
Nous avions droit à la décoration

## L'apprentissage ? 13 ans

Sous le regard de nos anciens,  
apprendre A coudre dans l'atelier  
Faire le mousse, faire à manger  
Devenir  
Tourneur, cuisinier, pêcheur  
Sous le regard de nos aînés  
Nous commençons notre labeur

## Le cochon

Charcuterie à profusion  
Quand on tuait le cochon  
On décorait la cheminée  
D'andouille et de jambon fumé

## La naissance ? Evènement discret

On accouchait à l'hôpital  
Sous la main mise des religieuses.  
A la maison à l'écurie  
Loin du regard des tout petits  
La sage femme venait a pied ou à vélo  
Préparait l'eau chaude le linge propre  
Commençait alors la cérémonie

## Les jouets ?

Nous n'avions pas de doudous  
Mais des poupées en chiffon  
En épis de maïs  
Parfois en porcelaine  
Nous jouions au palet  
Nous tracions la marelle  
Le fond d'un bol cassé  
Nous donnait des ailes  
Pour aller jusqu'au ciel



## La pomme de terre

A l'eau, en frite, en purée,  
En gratin, au four, au lait ribot,  
Bouillie  
La patate  
Accompagnait tous nos repas. !!!!!!!

## Le dessert « des coups de pieds dans le derrière»

On faisait des confitures  
A la rhubarbe, à l'abricot  
Des compotes de pommes,  
Du far dans la marmite

Et à Noël    une orange ...

# « Culture à l'hôpital »

## Les ateliers

### **Histoire de vie, mémoires de résidents. L'oralité et sa magie.**

Faciliter la parole pour re- cueillir la vie des résidents, c'est leur permettre les souvenirs et la transmission de leur légende, relier hier à aujourd'hui.

La parole est source de vie. Elle facilite la compréhension de ce qui a été, de ce qui est, de ce que nous souhaiterions qu'il soit. Elle permet l'appropriation de ce que nous ne connaissons pas. Elle met à entendre le temps, à le partager et en comprendre ses traces.

Elle permet de regarder l'Autre, avec un autre regard, parce que c'est l'Autre qui nous raconte son histoire. La parole enracine l'individu dans son histoire laissant souvent planer un regard tendre et amusé.

**« Quelle merveilleuse chose, la mémoire parlée qui transforme cette femme âgée en jeune fille en jupe brodée de coquelicots.»**

**Ces ateliers seront animés par Frédéric Magnin.** Ecrivain, metteur en scène, sculpteur, plasticien, qui nous fera prochainement des propositions quant aux supports artistiques utilisés pour ces ateliers et les restitutions finales.

### **Image et impression de vie. Image de soi et regard l'autre**

#### **Un atelier photographique**

Le regard censeur de notre différence met le filtre entre : le beau et le laid, le supportable et l'insupportable, l'identique et le différent. **Le regard est le témoin de notre philosophie de vie.**

#### **Photo et environnement**

L'hôpital de Port-Louis servira de toile de fond à ce projet photographique en tant que lieu de vie. Le projet de chacun sera pris en compte dans le cadre de promenades photographiques. Les personnes devront concentrer leur attention sur leur environnement géographique proche et traduiront leurs impressions personnelles par le biais de l'appareil photographique.

#### **Photo portrait**

Dans l'enceinte de l'hôpital reconstitution d'un studio pour la réalisation de portraits. Afin de porter leur regard sur l'autre, d'être photographié par l'autre et photographier l'autre. Subtil jeu de miroir permettant d'évacuer des tabous liés à la perception de soi et de l'autre, de son image.

#### **Images et impressions de l'artiste**

Bob Nicol voyagera, tout au long de ce projet, parmi les résidents. Il nous retransmettra sa vision de nos anciens et de leur vie en institution

#### **Sortir le regard de l'hôpital : afin de porter un autre regard sur les personnes âgées**

Une exposition sera réalisée que nous souhaitons faire tourner dans des lieux d'art, médiathèque, hôpitaux, et toute autre structure intéressée à voir ce qui est différent.

**Ces ateliers seront animés par Bob Nicol.** Artiste photographe, auteur, résident à Port-Louis, observateur des lieux, des visages et des lumières qui caractérisent le Pays de Lorient. Son œuvre s'articule autour des petites histoires singulières et photographiques.

#### **Art et évolution, adaptation, expressions, expositions, considérations ...**

Nous souhaitons aménager la chapelle de Port-Louis afin qu'elle soit modifiable et puisse, tout en conservant sa dimension religieuse et spirituelle, accueillir l'art dans toutes ses expressions : expositions, théâtre, musique classique, contemporaine...

Ainsi il nous sera possible d'accueillir des résidences d'artistes finalisées par une création dans ce lieu, et de participer à l'accompagnement de jeunes Compagnies.

Ce lieu permettra aux résidents de se rendre régulièrement dans un lieu d'art et surtout contribuera à l'ouverture plus importante de l'hôpital vers l'extérieur en programmant des manifestations artistiques ouvertes à tous. **Des contacts sont pris avec M. Guillemot scénographe, conseiller en aménagement d'espaces d'art.**

